



AQ sound FS S

Guía para audífonos

AQ sound FS S
AQ sound FS S myChoice
HANSATON S Charger



HANSATON
hearing & emotions

Esta guía del usuario corresponde a los siguientes modelos:

Audífonos

CE
0459

AQ sound FS 9-S

AQ sound FS 7-S

AQ sound FS 5-S

AQ sound FS 3-S

AQ sound FS S myChoice

Accesorio de carga no inalámbrica

CE

HANSATON S Charger





Detalles de su audífono y cargador

-  Si no hay ninguna casilla marcada, y no conoce el modelo de su audífono o de los accesorios de carga, consulte con su profesional de salud auditiva.
-  Los audífonos descritos en esta guía del usuario contienen una pila de iones de litio recargable incorporada y no extraíble.
-  Lea también la información de seguridad sobre el manejo de los audífonos recargables (capítulo 25).



Modelos de audífonos

- AQ sound FS S (9/7/5/3)
- AQ sound FS S myChoice

Auriculares



- Domo
- SlimTip

Accesorio de carga

- HANSATON S Charger



Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Lea la guía del usuario detenidamente para asegurarse de entender los audífonos y de aprovecharlos al máximo. No se requiere capacitación para el manejo de este dispositivo. Un profesional de salud auditiva le ayudará a configurar los audífonos según sus preferencias individuales durante la consulta de adaptación o venta.



Para obtener más información sobre características, beneficios, configuración, uso y mantenimiento o reparaciones del audífono y accesorios, comuníquese con su profesional de salud auditiva o con un representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la hoja de especificaciones del producto.



Tabla de contenido

1. Guía rápida	2
2. Partes del audífono y del cargador	4
3. Preparación del cargador	8
4. Carga de los audífonos	10
5. Marcas de los audífonos izquierdo y derecho	13
6. Colocación de los audífonos en los oídos	14
7. Cómo quitarse el audífono del oído	15
8. Botón multifunción	16
9. Encendido/Apagado	20
10. Control por toque.....	21
11. Resumen de conectividad	22
12. Descripción general de la aplicación HANSATON stream remote.....	23
13. Sincronización de los audífonos con un dispositivo	24
14. Llamadas telefónicas	26
15. Modo avión	31
16. Cómo reiniciar el audífono	33
17. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento .	34
18. Cuidado y mantenimiento	36
19. Cambio de la protección contra cerumen.....	40
20. Servicio y garantía.....	44
21. Información de conformidad	46
22. Información y explicación de los símbolos.....	51
23. Guía de solución de problemas.....	55
24. Información importante sobre seguridad.....	60
Enmascarador de tinnitus	80

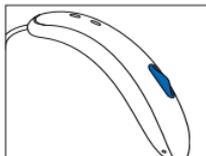
1. Guía rápida

Advertencia de pila baja



2 beeps cada
30 minutos

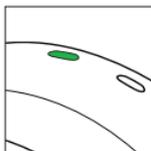
Botón multifunción



Encendido y apagado de los audífonos

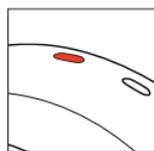
Mantenga presionado el botón en cada audífono durante tres segundos hasta que las luces indicadoras cambien. El audífono está configurado para encenderse de manera automática cuando se lo retira del cargador.

Encendido: La luz indicadora es de color verde y está fija temporalmente



Encendido

Apagado: La luz indicadora es de color rojo y está fija temporalmente



Apagado

i Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante tres horas.

Carga de los audífonos

Coloque los audífonos en el cargador.

Durante la carga: Una luz indicadora destellará lentamente

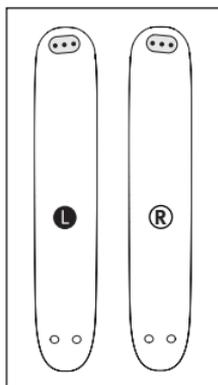
Carga completa: La luz indicadora aparecerá fija en color verde



Marcas de los audífonos izquierdo y derecho

Marca L para el audífono izquierdo

Marca R para el audífono derecho



Ingresar al modo avión

Cuando el dispositivo esté apagado, mantenga presionado el botón durante siete segundos. Primero, la luz indicadora parpadeará en verde y, luego, quedará fija en color naranja, lo que indica que se ha activado el modo avión.

Control por toque

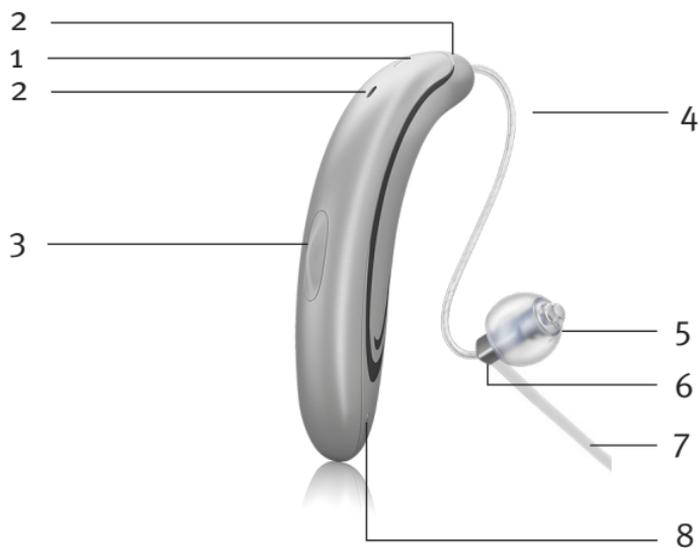
Si se sincroniza con un dispositivo habilitado para Bluetooth, se puede acceder a diversas funciones usando el control por toque, consulte el capítulo 10. Para usar el control por toque, toque la parte superior de la oreja dos veces.



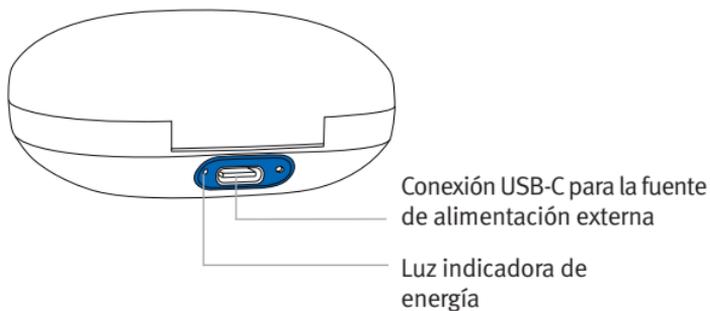
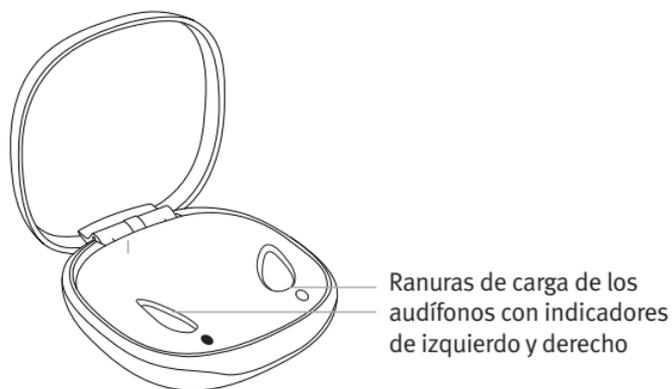
2. Partes del audífono y del cargador

- 1 **Luz indicadora:** muestra el estado de carga de la pila y cuando el audífono se está encendiendo o apagando.
 - 2 **Micrófonos:** el sonido ingresa a los audífonos a través de los micrófonos.
 - 3 **Botón multifunción:** funciona como un interruptor de encendido y apagado, cambia entre programas auditivos, modifica el nivel del volumen y acepta o rechaza llamadas al teléfono celular según su adaptación personalizada.
 - 4 **Cable:** conecta el receptor a los audífonos.
 - 5 **Domo:** mantiene el receptor en el canal auditivo.
 - 6 **Receptor:** amplifica el sonido y lo envía directamente al canal auditivo.
 - 7 **Pieza de retención:** evita que el domo y el receptor se salgan del canal auditivo.
 - 8 **Contactos de carga**
- 
- 

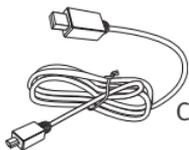
Audifonos AQ sound FS S



HANSATON S Charger



Fuente de alimentación externa



Cable USB (≈3 m)



Fuente de alimentación*

*Es posible que el enchufe de alimentación no se suministre con este producto. Se puede utilizar cualquier fuente de alimentación que cumpla con las especificaciones que se indican a continuación.

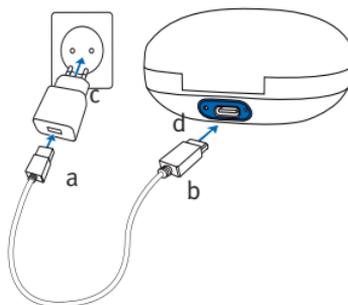
Especificaciones de la fuente de alimentación

Voltaje de entrada de la fuente de alimentación	100-240 VCA, 50/60 Hz, corriente 0.25 A
Voltaje de salida de la fuente de alimentación	5 VCC +/- 10%, corriente 1 A
Voltaje de entrada del cargador	5 VCC +/- 10%, corriente 500 mA
Especificaciones del cable USB	5 V mín. 1 A, USB-A a USB-C, longitud máxima de 3 m

3. Preparación del cargador

Conexión de la fuente de alimentación

- Conecte el extremo más grande del cable de carga a la fuente de alimentación.
- Conecte el extremo más pequeño al puerto USB del cargador.
- Conecte la fuente de alimentación a un tomacorriente.
- La luz indicadora es de color verde mientras el cargador está conectado al tomacorriente.



El cargador se puede utilizar con una fuente de alimentación externa que cumpla las especificaciones indicadas en la tabla de la página anterior (página 7).



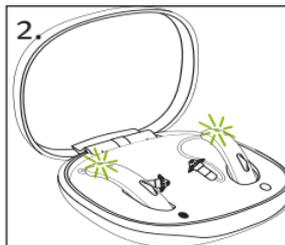
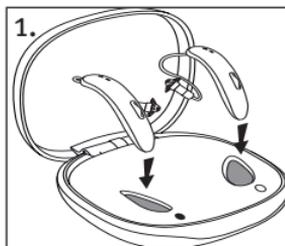
- ① Carga baja: Escuchará dos beeps cuando la carga de la pila esté baja. Tendrá aproximadamente 60 minutos antes de que necesite cargar los audífonos (esto puede variar según la configuración de los audífonos).
- ① El audífono contiene una pila recargable de iones de litio incorporada, no extraíble.
- ① Antes de usar el audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante tres horas.
- ① El audífono debe estar seco ante de cargarlo.
- ① Asegúrese de cargar y de usar el audífono dentro del rango de temperatura de funcionamiento: +5 °C a +40 °C (41 °F a 104 °F).



4. Carga de los audífonos

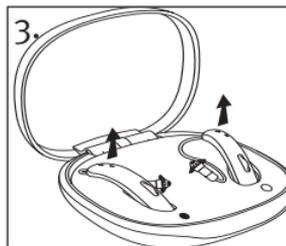
Uso del cargador

1. Coloque los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de izquierda y derecha de los audífonos coincidan con los indicadores ubicados junto a las ranuras de carga.
2. La luz indicadora del audífono mostrará el estado de carga de la pila hasta que el audífono esté completamente cargado. Cuando se alcance la carga completa, la luz indicadora permanecerá encendida, es decir, fija y de color verde.



El procedimiento de carga finalizará en forma automática cuando las pilas tengan la carga completa, por lo que los audífonos quedarán seguros en el cargador. La carga de los audífonos puede demorar hasta tres horas. La cubierta del cargador puede cerrarse mientras se realiza la carga.

3. Retire los audífonos de las ranuras de carga, simplemente, levántolos del cargador.



- ⓘ No tire de los cables para quitar los audífonos del cargador, ya que esto puede dañar dichos cables.
- ⓘ Apague el audífono antes de colocarlo en el cargador desconectado para guardarlo.

El audífono se encenderá de forma automática cuando lo retire del cargador. La luz indicadora comienza a parpadear.

La luz verde fija indica que el audífono está listo para usar.

Si desenchufa el cargador mientras el audífono se está cargando en su interior, asegúrese de apagar el audífono para evitar que se descargue.

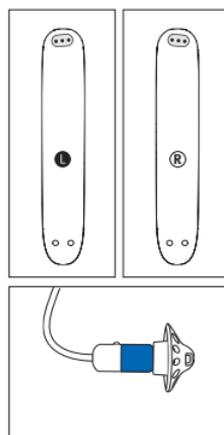
Para apagar el cargador, desconecte la fuente de alimentación del tomacorriente.

Luz indicadora	Estado de carga	Tiempos de carga aproximados
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 min (25%) 60 min (50%) 90 min (75%)
	81 - 99%	
	100%	3 h

5. Marcas de los audífonos izquierdo y derecho

Hay una marca L o R en la parte inferior del audífono y una marca roja o azul en el receptor. Esto le indicará si el audífono es izquierdo o derecho.

- Marca L/azul para el audífono izquierdo.
- Marca R/rojo para el audífono derecho.

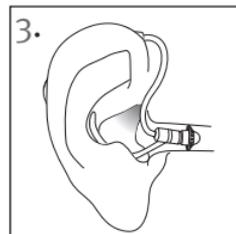
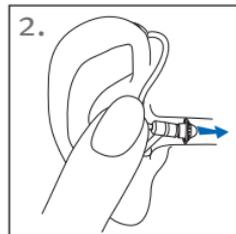
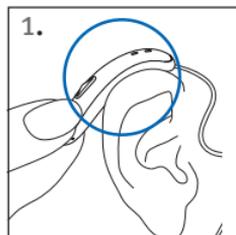


Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran en la parte posterior del dispositivo. Está marcado con láser en el cuerpo de la carcasa.

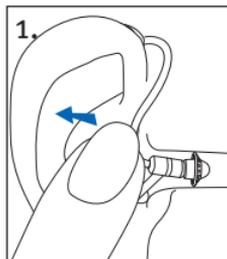
6. Colocación de los audífonos en los oídos

1. Coloque el audífono detrás de la oreja.
2. Sujete el cable por donde se une al domo y empújelo suavemente dentro del canal auditivo. El cable debe permanecer al ras de la cabeza, sin sobresalir.
3. Si se cuenta con una pieza de retención, colóquela en el oído de manera que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



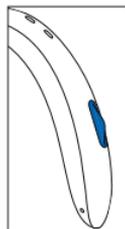
7. Cómo quitarse el audífono del oído

1. Tire de la curva del cable y retire el audífono de detrás de la oreja.



8. Botón multifunción

El botón multifunción tiene varias funciones. Funciona como interruptor de encendido y apagado, control de volumen o para cambiar de programa según la programación del audífono.



Si el audífono está sincronizado con un teléfono habilitado para Bluetooth®, al presionar rápidamente el botón, aceptará una llamada entrante y, al presionarlo de manera prolongada, la rechazará.

□ **Control de programas**

Si el botón multifunción es un control de programas, cada vez que presione el botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos, pasará al siguiente programa del audífono.

Los audífonos emiten un beep para indicarle en qué programa se encuentra.

Configuración de programas	Beeps
Programa 1 (p. ej., programa automático)	♪ 1 beep
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	♪♪ 2 beeps
Programa 3 (p. ej., teléfono)	♪♪♪ 3 beeps
Programa 4 (p. ej., música)	♪♪♪♪ 4 beeps

□ **Control de volumen**

Si el botón multifunción se ha configurado como control de volumen, realice alguna de las siguientes acciones:

- presione el botón en el audífono derecho para aumentar el volumen, y
- presione el botón en el audífono izquierdo para bajar el volumen.

O bien:

- Presione el botón para acceder a los niveles de volumen.

A medida que cambie el volumen, los audífonos emitirán un beep.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	♪ 1 beep
Subir volumen	♪ beep corto
Bajar volumen	♪ beep corto
Nivel máximo de volumen	♪♪ 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	♪♪ 2 beeps



□ **Push button como control de programas/
volumen**

Si el profesional de salud auditiva ha configurado uno de los audífonos como control de programas y el otro como control de volumen, realice alguna de las siguientes acciones:

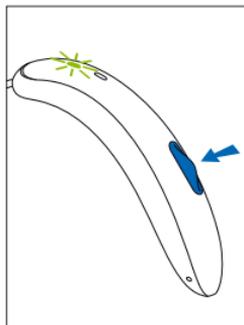
- presione el botón en el audífono □ derecho o □ izquierdo para acceder a los diferentes programas, y
- presione el botón en el audífono □ derecho o □ izquierdo para acceder a los niveles de volumen.

- ① Estas instrucciones describen las configuraciones predeterminadas del botón multifunción o del control por toque. Su profesional de salud auditiva puede cambiar las funcionalidades. Consulte a su profesional de salud auditiva para obtener más información.

9. Encendido/Apagado

Encendido del audífono

El audífono se puede configurar para que se encienda de forma automática al retirarlo del cargador. Si esta función no está configurada, mantenga presionado firmemente el botón hasta que la luz indicadora parpadee. Espere hasta que la luz verde fija indique que el audífono está listo.



Apagado del audífono

Mantenga presionado el botón hasta que la luz indicadora sea fija de color rojo, lo que significa que el audífono se está apagando.

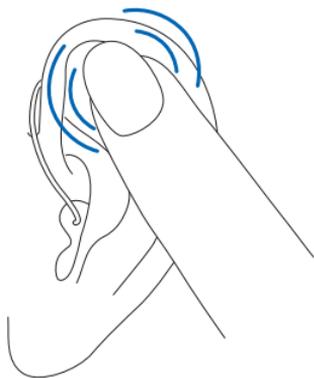
	Luz verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fija	El audífono se está apagando

- ① Cuando encienda los audífonos, es posible que escuche una melodía de encendido.

10. Control por toque

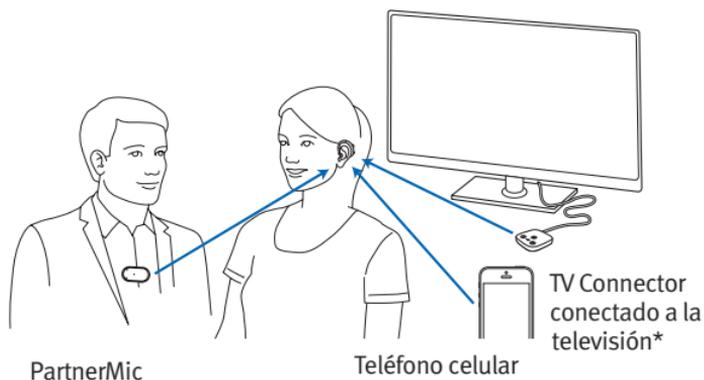
Si se sincroniza con un dispositivo habilitado para Bluetooth, se puede acceder a varias funciones mediante el control por toque; por ejemplo, aceptar o finalizar una llamada telefónica, pausar o reiniciar la transmisión, iniciar o detener el asistente de voz.

Para usar el control por toque, toque la parte superior de la oreja dos veces.



11. Resumen de conectividad

En la siguiente ilustración, se muestran algunas de las opciones de conectividad disponibles para los audífonos.



Para obtener más información, consulte la guía del usuario correspondiente a su accesorio. Comuníquese con su profesional de salud auditiva si desea obtener un accesorio TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger.

* El TV Connector puede conectarse a cualquier fuente de audio, como un televisor, un computador o un sistema de alta fidelidad.



12. Descripción general de la aplicación HANSATON stream remote

Información sobre compatibilidad:

La aplicación HANSATON stream remote se puede utilizar en teléfonos con tecnología Bluetooth Low Energy (LE). En el siguiente enlace, encontrará los detalles de la compatibilidad del teléfono:

hansaton.com/support

Encontrará las instrucciones de uso en
hansaton.com/user-guides

Para instalar la aplicación HANSATON stream remote para usuarios de iPhone, escanee el código:



Para instalar la aplicación HANSATON stream remote para usuarios del sistema operativo Android, escanee el código:



iPhone® es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.

iOS® es una marca comercial registrada o una marca comercial de Cisco Systems, Inc. o de sus filiales en los Estados Unidos y en algunos otros países.

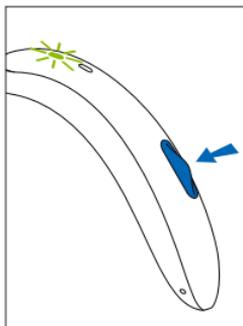
Android™ es una marca comercial de Google LLC.



13. Sincronización de los audífonos con un dispositivo

Sincronización inicial con un dispositivo con Bluetooth®

1. En su dispositivo (por ejemplo, su teléfono), vaya al menú de configuración para asegurarse de que el Bluetooth esté activado y busque los dispositivos con Bluetooth habilitado.
2. Encienda ambos audífonos. Los audífonos permanecerán en modo de sincronización durante tres minutos.
3. El dispositivo mostrará una lista de los dispositivos con Bluetooth habilitado. Seleccione el audífono de la lista para sincronizar los dos al mismo tiempo. Un beep confirmará que la sincronización se ha realizado correctamente.



Bluetooth® es marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

- 
- 
- ① Solo es necesario realizar una vez el proceso de sincronización en cada teléfono. Después de la sincronización inicial, los audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo. La sincronización inicial puede tardar hasta dos minutos.
 - ① Consulte la guía del usuario para saber cómo sincronizar un dispositivo con Bluetooth con su teléfono.

Conexión con el dispositivo



Una vez que los audífonos se hayan sincronizado con su dispositivo, se volverán a conectar automáticamente cuando se enciendan.



- ① La conexión se mantendrá mientras el teléfono permanezca encendido y dentro del alcance.
- ① Los audífonos se pueden conectar a un máximo de dos dispositivos y sincronizar con hasta ocho dispositivos.

14. Llamadas telefónicas

Los audífonos permiten la comunicación directa con dispositivos con Bluetooth habilitado. Cuando estén sincronizados y conectados a un teléfono, escuchará las notificaciones, el aviso de llamada entrante y la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.

- ① No es necesario que sostenga el celular cerca de la boca, ya que la voz se transmite al celular por los audífonos.





Cómo hacer una llamada telefónica

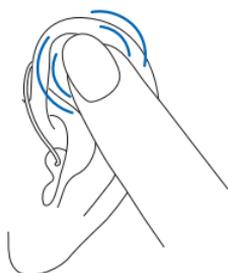
Inicie una llamada con su celular sincronizado como lo hace habitualmente. Ingrese el número de teléfono y presione el botón de marcación. Escuchará el tono de marcado y el sonido a través de los audífonos. Los micrófonos de los audífonos captan su voz y la transmiten al teléfono.



Cómo aceptar llamadas al celular

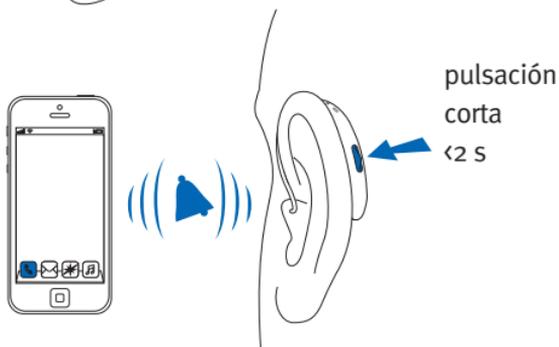
Cuando reciba una llamada, oirá en los audífonos un aviso de llamada entrante.

La llamada se puede aceptar tocando la parte superior de la oreja dos veces o mediante una presión breve, de menos de dos segundos, sobre el botón multifunción en cualquiera de los audífonos. También puede aceptar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



toque la
oreja dos
veces

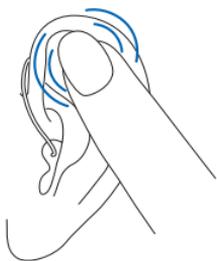
o



pulsación
corta
<2 s

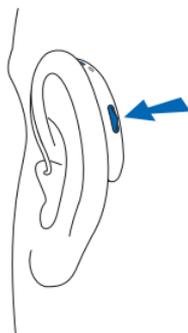
Cómo finalizar una llamada

Se puede finalizar una llamada tocando la parte superior de la oreja dos veces, presionando durante más de dos segundos el botón multifunción del audífono o directamente en su teléfono.



toque la
oreja dos
veces

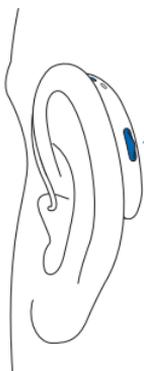
o



pulsación
larga
>2 s

Cómo rechazar una llamada

Una llamada entrante se puede rechazar presionando de manera prolongada el botón multifunción, en cualquiera de los audífonos, durante más de dos segundos. También puede rechazar la llamada directamente desde su teléfono.



pulsación
larga
>2 s

15. Modo avión

Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. En vuelo, algunos operadores exigen que todos los dispositivos estén en modo avión. Al activar el modo avión, no se desactivará la función normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

Como activar el modo avión

Para ingresar al modo avión, siga estos pasos para ambos audífonos por separado:

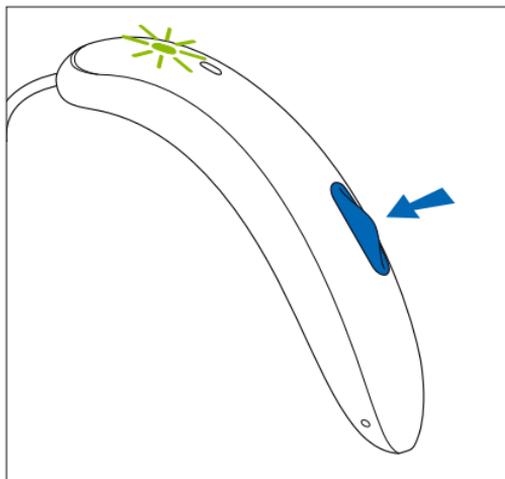
1.		Si el audífono está apagado, continúe con el Paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo presionado el botón hasta que la luz indicadora sea fija de color rojo, lo que significa que el audífono se está apagando.
2.		Siga presionando el botón durante siete segundos. La luz indicadora primero parpadeará en verde y luego será fija de color naranja, lo que indica que se ha activado el modo avión.

En el modo avión, los audífonos no se pueden conectar directamente al teléfono.

Cómo salir del modo avión

Para activar la función inalámbrica Bluetooth y salir del modo avión, realice lo siguiente:

Apague el audífono y vuelva a encenderlo.





16. Cómo reiniciar el audífono

Utilice esta técnica si el audífono arroja un error. Esta acción no eliminará ni borrará ningún programa o configuración.

1. Presione el botón durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de comenzar a presionar el botón. No habrá ninguna notificación luminosa ni acústica al finalizar los 15 segundos.
2. Coloque el audífono en el cargador conectado a la energía y espere hasta que la luz indicadora parpadee en color verde. Esto puede tardar hasta 30 segundos. El audífono ya está listo para usarse.



17. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas guías del usuario.

Asegúrese de usar, cargar, transportar y almacenar los audífonos de acuerdo con las siguientes condiciones:

	Uso	Carga	Transporte	Almacenamiento
Temperatura				
Rango máximo	+5 °C a +40 °C (41 °F a 104 °F)	+5 °C a +40 °C (41 °F a 104 °F)	-20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F)	-20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F)
Rango recomendado	+5 °C a +40 °C (41 °F a 104 °F)	+7 °C a +32 °C (45 °F a 90 °F)	0 °C a +20 °C (32 °F a 68 °F)	0 °C a +20 °C (32 °F a 68 °F)
Humedad				
Rango máximo	De 0% a 85% (sin condensación)	De 0% a 85% (sin condensación)	De 0% a 70%	De 0% a 70%
Rango recomendado	De 0% a 60% (sin condensación)	De 0% a 60% (sin condensación)	De 0% a 60%	De 0% a 60%
Presión atmosférica	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa



Asegúrese de cargar los audífonos con regularidad durante el almacenamiento a largo plazo.

Estos audífonos están clasificados como IP68. Esto significa que son resistentes al agua y al polvo, y que están diseñados para soportar situaciones de la vida diaria. Se pueden usar bajo la lluvia, pero no deben sumergirse completamente en el agua ni usarse al tomar una ducha, nadar o realizar otras actividades acuáticas. Estos audífonos nunca deben exponerse a agua clorada, jabón, agua salada ni otros líquidos que contengan productos químicos.

Si el dispositivo se ha sometido a condiciones de almacenamiento y transporte fuera de las recomendadas, espere 15 minutos antes de ponerlo en marcha.





18. Cuidado y mantenimiento

Protección de los audífonos

Vida útil prevista:

Los audífonos y el cargador compatible tienen una vida útil prevista de cinco años. Durante este tiempo, el uso de los dispositivos debería ser seguro.

Período de servicio comercial:



El cuidado rutinario y diligente de los audífonos y del cargador contribuirá a un desempeño excepcional durante la vida útil prevista de sus dispositivos.



Sonova AG proporcionará un período mínimo de servicio de reparación de cinco años después de que el audífono, el cargador y los componentes esenciales respectivos se hayan eliminado del portafolio de productos.



Antes de usar laca para el cabello o de aplicarse productos cosméticos, quítese el audífono de la oreja, para evitar dañarlo.

- Los audífonos son resistentes al agua y al polvo en las siguientes condiciones:
 - Después de la exposición al agua o al polvo, el audífono debe limpiarse y secarse.
 - El audífono se usa y se mantiene como se describe en esta guía del usuario.

 Asegúrese siempre de que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de realizar la carga.





A diario

Audífono:

Inspeccione el domo en busca de cerumen y depósitos de humedad, y limpie las superficies con un paño que no suelte pelusa. Nunca use agentes de limpieza como detergentes domésticos, jabón, etc. para limpiar el audífono. No se recomienda enjuagar con agua. Si necesita limpiar el audífono de forma profunda, pida a su profesional de salud auditiva recomendación e información sobre filtros o cápsulas secantes.

Cargador:

Asegúrese de que las ranuras del cargador estén limpias. Nunca use agentes de limpieza como detergentes domésticos, jabón, etc. para limpiar el cargador.





Semanalmente

Audífono:

Limpie el domo con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Para obtener instrucciones de mantenimiento más detalladas o para realizar una limpieza más profunda, consulte a su profesional de salud auditiva. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Cargador:



Quite el polvo o la suciedad de las ranuras del cargador.



 **Asegúrese siempre de que el cargador esté desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo.**



19. Cambio de la protección contra cerumen

El audífono está equipado con protección contra cerumen para preservar al receptor del daño causado por ese agente.

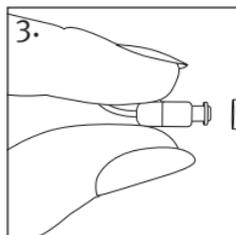
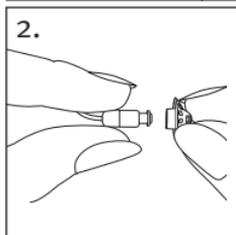
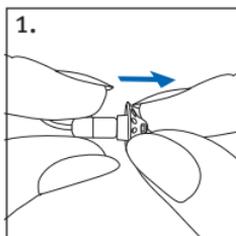
Controle el protector de cerumen con regularidad y cámbielo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad del sonido del audífono. La protección contra cerumen debe reemplazarse cada cuatro a ocho semanas en un receptor normal.



Receptor con domo

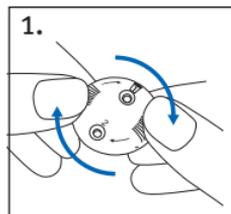
Extracción del domo del receptor

1. Retire el domo del receptor sosteniendo el receptor con una mano y el domo con la otra.
2. Tire suavemente del domo para quitarlo.
3. Limpie el receptor con un paño que no suelte pelusa.

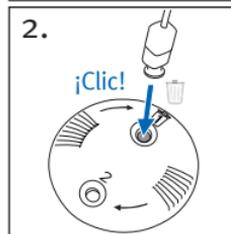


Cambio de la protección contra cerumen con un disco CeruShield™

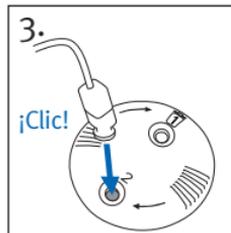
1. Gire suavemente el disco CeruShield en la dirección que indican las flechas hasta que aparezca una abertura libre debajo del ícono de la papelera.



2. Para quitar un protector de cerumen usado, coloque con cuidado el receptor en la abertura libre (debajo del ícono de la papelera) hasta que haga clic. Después de escuchar el clic, verá el protector de cerumen usado en la abertura debajo del ícono de la papelera.

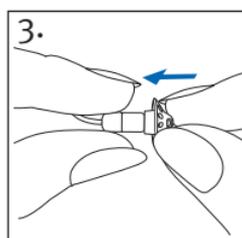
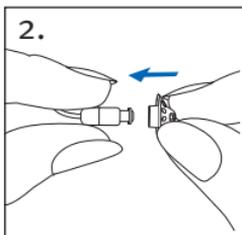
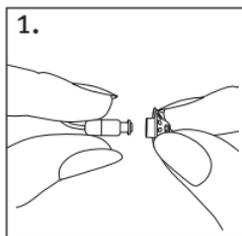


3. Para colocar un nuevo protector de cerumen, ubique con cuidado el receptor en la abertura donde se ve el nuevo protector de cerumen (frente al ícono de la papelera) hasta que haga clic. Después de escuchar el clic, verá que la abertura de abajo está vacía y el nuevo protector de cerumen ahora está dentro del receptor.



Colocación del domo en el receptor

1. Sostenga el receptor en una mano y el domo en la otra.
2. Deslice el domo sobre la salida de sonido del receptor.
3. El receptor y el domo deben encajar perfectamente.





20. Servicio y garantía

Garantía local

Consulte al profesional de salud auditiva del lugar donde adquirió sus audífonos y cargadores sobre los términos de la garantía local.

Garantía internacional

Sonova AG ofrece una garantía internacional de un año, válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre defectos de fabricación y de los materiales del audífono y de los cargadores, respectivamente, pero no cubre accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo entra en vigor si se presenta un comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta los derechos legales que pueda tener según la legislación nacional vigente que rige la venta de productos de consumo.





Limitación de la garantía

Esta garantía no cubre los daños por la manipulación o el cuidado indebidos, por la exposición a productos químicos ni por someter el producto a presiones excesivas. Los daños causados por terceros o por centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no incluye los servicios realizados por el profesional de salud auditiva en su consultorio.

Números de serie

Audífono del lado izquierdo: _____

Audífono del lado derecho: _____

Cargador: _____

Fecha de compra: _____

Profesional de salud auditiva autorizado
(sello y firma):



21. Información de conformidad

Declaración de conformidad de los audífonos

Por la presente, Sonova AG declara que este producto reúne los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos MDR 2017/745 y cumple con la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE se puede obtener del fabricante a través de la siguiente dirección web:
www.sonova.com/en/certificates.



Australia/Nueva Zelanda:

Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para productos radioeléctricos suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado en el marco de los siguientes estándares:

Sistema auditivo estándar

	EE. UU. - Id. de la FCC:	Canadá - IC:
AQ sound FS S	KWC-SLR	2262A-SLR

Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Disposiciones de la FCC y con la norma RSS-210 de la industria de Canadá. El funcionamiento del dispositivo está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- 1) este dispositivo no genera interferencia nociva, y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, lo que incluye las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.



Aviso 2

Los cambios o las modificaciones que se realicen a este dispositivo y que no estén aprobados expresamente por Sonova AG, pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

Aviso 3

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, según la sección 15 de las Disposiciones de la FCC e ICES-003 de la industria de Canadá. Esos límites están diseñados para brindar protección razonable contra la interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar al encender o apagar el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar el espacio entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio o TV

Cargador

Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el cargador y el cuerpo humano durante el funcionamiento.





Información de radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena dipolo lineal
Frecuencia de funcionamiento	2.4 GHz a 2.48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potencia radiada	< 2.5 mW

Bluetooth®

Rango	~1 m
Bluetooth	Modalidad doble 4.2
Perfiles compatibles	HFP (perfil manos libres), A2DP



Cumplimiento de los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016





Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2



**Prueba de emisiones****Conformidad****Guía sobre el ambiente electromagnético**

Emisiones de RF CISPR 11

Grupo 2
Clase B

El dispositivo médico utiliza la energía de radiofrecuencia solo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.

Emisiones armónicas

Cumple

Fluctuaciones de voltaje / emisiones de parpadeo

Cumple



22. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto y sus accesorios cumplen con los requerimientos establecidos por el Reglamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745 y la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/UE. Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas consultadas según el reglamento y la directiva mencionados anteriormente.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte aplicada de Tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono se especifica como pieza aplicada de Tipo B.



Indica el fabricante del dispositivo médico, según se define en el Reglamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE es también el importador de la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas guías del usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes en esta guía del usuario.



Información importante para la manipulación y seguridad del producto.



Símbolo de Copyright



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética del dispositivo se rige por lo que estipula la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos.



Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.



La palabra Bluetooth® y los logotipos asociados son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de esas marcas por parte de Sonova se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son aquellos de sus respectivos dueños.



Marca japonesa para equipo de radio certificado.



Indica la fecha de fabricación del dispositivo médico.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.



**REF**

Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.

MD

Indica que el dispositivo es un dispositivo médico.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en esta guía del usuario.



Temperatura durante el transporte y el almacenamiento



Humedad durante el transporte y el almacenamiento



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento



Mantener seco durante el transporte



El símbolo del contenedor de basura tachado indica que este dispositivo y los cargadores no se pueden desechar como residuos domésticos comunes. Deshágase de los dispositivos antiguos o que no use en los lugares destinados para la eliminación de residuos electrónicos, o entregue el dispositivo a su profesional de salud auditiva. La eliminación adecuada protege la salud y el medio ambiente.

IP68

Clasificación IP = Clasificación de protección de ingreso. La clasificación IP68 indica que el audífono es resistente al agua y al polvo. Sobrevivió a la inmersión continua a un metro de agua dulce durante 60 minutos y a ocho horas en una cámara de polvo de conformidad con la norma IEC 60529.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes relacionadas con las pilas en estas guías del usuario.

Símbolos correspondientes solo a la fuente de alimentación europea



Alimentación de energía con doble aislamiento



Dispositivo diseñado para uso exclusivo en interiores



Transformador de aislamiento de seguridad, a prueba de cortocircuitos

23. Guía de solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: El audífono no funciona	
Receptor o domo bloqueado	Limpie la abertura del receptor o domo
El audífono está apagado	Presione el botón multifunción
La pila está agotada	Cargue el audífono

Problema: El audífono emite un silbido

El audífono no se ha colocado correctamente en el oído	Coloque el audífono correctamente (consulte el Capítulo 6)
Cerumen en el canal auditivo	Comuníquese con su otorrinolaringólogo, médico de cabecera o profesional de salud auditiva

Problema: El volumen del audífono es demasiado alto

Volumen demasiado alto	Disminuya el volumen si tiene el control de volumen disponible (consulte el Capítulo 8)
------------------------	---

Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: El volumen del audífono no es lo suficientemente alto o está distorsionado

Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen si tiene el control de volumen disponible (consulte el Capítulo 8)
------------------------	---

Pila baja	Cargue el audífono
-----------	--------------------

Receptor o auricular bloqueado	Limpie la abertura del receptor o auricular
--------------------------------	---

La audición ha cambiado	Póngase en contacto con su profesional de salud auditiva
-------------------------	--

Problema: El audífono reproduce dos beeps

Indicación de pila baja	Cargue el audífono
-------------------------	--------------------

Problema: El audífono no enciende

Pila descargada o agotada	Cargue el audífono
---------------------------	--------------------

El botón desactivó el audífono inadvertidamente ya que estuvo presionado durante más de 15 segundos	Realice el paso 2 del proceso de reinicio (Capítulo 16)
---	---



Causa

Posible solución

Problema: La luz indicadora del audífono no se enciende cuando el audífono se coloca en la ranura de carga

El audífono no se ha colocado correctamente en el cargador

Coloque el audífono correctamente en el cargador

El cargador no está conectado a la fuente de alimentación

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa

Pila descargada o agotada

Espere tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del LED

Problema: La luz indicadora del audífono es fija de color rojo mientras el audífono está en el cargador

Contactos de carga sucios

Limpie los contactos del audífono y del cargador

El audífono se encuentra fuera del rango de temperatura de funcionamiento

Caliente el audífono. El rango de temperatura de funcionamiento es de +5 °C a +40 °C (+41 °F a +104 °F)

Pila defectuosa

Póngase en contacto con su profesional de salud auditiva





Causa

Posible solución

Problema: La luz indicadora del audífono se apaga cuando se quita el audífono del cargador

La función "Encendido automático" está desactivada

Encienda el audífono

Problema: La luz indicadora del audífono permanece fija de color verde después de retirarlo del cargador

La luz indicadora del audífono era de color rojo cuando se colocó el audífono en el cargador

Reinicie el audífono (Capítulo 16)

Problema: La pila no dura todo el día

Reducción de la duración de la pila

Póngase en contacto con su profesional de salud auditiva. Es posible que deba reemplazar la pila

Problema: La función de llamada telefónica no funciona

El audífono está en modo avión

Apague el audífono y vuelva a encenderlo

El audífono no está sincronizado con el teléfono

Sincronice el audífono con el teléfono (Capítulo 13)



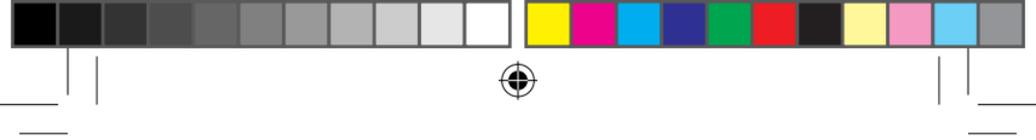


Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: La carga no se inicia mientras el cargador está conectado a la fuente de alimentación

El audífono no se ha colocado correctamente en el cargador	Coloque el audífono correctamente en el cargador
El cargador no está conectado correctamente a la fuente de alimentación	Ajuste el cargador y verifique la conexión a la fuente de alimentación

-  Si el problema continúa, comuníquese con su profesional de salud auditiva para obtener ayuda.
- 
- 



24. Información importante sobre seguridad

Antes de usar su audífono, lea la información relevante sobre la seguridad y sobre las limitaciones de uso en las páginas siguientes.

Uso previsto

Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos, y, de esta forma, compensar la pérdida auditiva.

La función Tinnitus está destinada a personas con tinnitus que también deseen hacer uso de la amplificación. Proporciona una estimulación de ruido complementaria que puede ayudar a que el usuario no se enfoque en el tinnitus.

Los cargadores tienen la finalidad de cargar la pila del audífono recargable.

Población de pacientes prevista:

Audífonos: Este dispositivo está destinado a pacientes con pérdida de audición unilateral y bilateral, de leve a severa, mayores de ocho años. La función del software de tinnitus está destinada a pacientes con tinnitus crónico mayores de 18 años.



Cargador: La población de pacientes prevista es el usuario de audífonos compatibles.

Usuario previsto:

Audífonos: Destinado a personas con pérdida auditiva que usan audífono, y a sus cuidadores. Un profesional de salud auditiva es responsable de ajustar el audífono.

Cargador: Destinado a personas con pérdida auditiva que utilizan el audífono recargable compatible y a sus cuidadores o profesional de salud auditiva.



Indicaciones:



Las indicaciones clínicas generales para el uso de audífonos y la función Tinnitus son las siguientes:

- Pérdida auditiva
- Pérdida de audición unilateral o bilateral
- Pérdida auditiva conductiva, neurosensorial o mixta
- Pérdida auditiva de leve a severa
- Tinnitus crónico (solo se aplica a dispositivos que ofrecen la función Tinnitus).



Contraindicaciones

Las contraindicaciones clínicas generales para el uso de audífonos y software de tinnitus son las siguientes:

- La pérdida auditiva no está dentro del rango de ajuste del audífono (es decir, ganancia, respuesta de frecuencia)
- Tinnitus agudo
- Deformidad del oído (es decir, canal auditivo cerrado, falta de pabellón auricular)
- Pérdida auditiva neural (patologías retrococleares como nervio auditivo ausente o inviable).



Cargador: Tenga en cuenta que las contraindicaciones no se derivan del cargador, sino de los audífonos compatibles.

Los criterios principales para la derivación de un paciente para recibir una opinión o un tratamiento médico adicional o de otro especialista son los siguientes:

- Deformidad visible congénita o traumática del oído.
- 



- Antecedentes de supuración activa del oído en los 90 días anteriores.
- Antecedentes de pérdida auditiva repentina o de progresión rápida en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores.
- Mareos agudos o crónicos.
- Desviación aérea-ósea audiométrica igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz.
- Evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o de un cuerpo extraño en el canal auditivo.
- Dolor o malestar en el oído.
- Apariencia anormal del tímpano y del canal auditivo, tal como:
 - inflamación del canal auditivo externo;
 - tímpano perforado;
 - otras anomalías que el profesional de salud auditiva crea que son motivo de preocupación médica.





El profesional de salud auditiva puede decidir que una derivación no es apropiada o no es beneficiosa para el paciente en los siguientes casos:

- Existe evidencia suficiente de que un médico especialista investigó la afección a fondo y de que se proporcionaron todos los tratamientos posibles.
- La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la investigación o el tratamiento anteriores.



Si el paciente ha manifestado su decisión fundamentada y competente de no aceptar el consejo de buscar una opinión médica, se pueden recomendar sistemas de audífonos apropiados según las siguientes consideraciones:



- La recomendación no tendrá efectos adversos sobre la salud o el bienestar general del paciente.
- Los registros confirman que se han establecido todas las consideraciones necesarias en beneficio del paciente.



Si se exigiera legalmente, el paciente ha firmado un descargo de responsabilidad para confirmar que no aceptó el consejo de derivación y que esa es una decisión fundamentada.

Beneficio clínico

Audífono: mejora de la comprensión del habla

Función Tinnitus: la función Tinnitus proporciona una estimulación de ruido complementaria que puede ayudar a que el usuario no se enfoque en tal afección.



Cargador: el cargador en sí no proporciona un beneficio clínico directo. Aporta un beneficio clínico indirecto al permitir que el dispositivo principal (audífonos recargables) logre su propósito previsto.



Efectos secundarios

El profesional de salud auditiva puede resolver o disminuir los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos como tinnitus, mareos, acumulación de cerumen, demasiada presión, sudoración o humedad, ampollas, picazón o erupciones, taponamiento o presión y sus consecuencias como



dolor de cabeza o dolor de oído. Los audífonos convencionales tienen el potencial de exponer a los pacientes a niveles más altos de sonido, lo que podría resultar en cambios en el umbral del rango de frecuencia afectado por el traumatismo acústico.

Cargador: tenga en cuenta que los efectos secundarios no se derivan del cargador, sino de los audífonos compatibles.

El audífono es adecuado para el entorno de atención médica domiciliar y, debido a su portabilidad, puede suceder que se utilice en un entorno de instalaciones de atención médica profesional como consultorios médicos, consultorios dentales, etc.

El audífono no restaura la audición normal ni mejora o previene una pérdida auditiva generada por condiciones orgánicas. El uso poco frecuente del audífono no permite que el usuario aproveche sus beneficios al máximo. El uso del audífono es solo una parte de la habilitación auditiva y es posible que deba complementarse con capacitación auditiva e instrucción en lectura de labios.



El profesional de salud auditiva puede resolver o mejorar los comentarios, la mala calidad del sonido, los sonidos demasiado altos o demasiado bajos, el ajuste inadecuado o los problemas al masticar o tragar, durante el proceso de ajuste fino en el procedimiento de ajuste.

Todo incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe comunicarse al representante del fabricante y a la autoridad competente del estado de residencia. Un incidente grave es todo incidente que directa o indirectamente condujo, podría haber conducido o podría conducir a cualquiera de los siguientes eventos:

- la muerte de un paciente, de un usuario o de otra persona;
- el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, de un usuario o de otra persona;
- una grave amenaza para la salud pública.

Para notificar una operación o un evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.





Advertencias de peligros

 **ADVERTENCIA:** Los audífonos utilizan una pila de iones de litio Pincell. Estas pilas son peligrosas y pueden causar lesiones graves o fatales en dos horas o menos si se ingieren o se colocan dentro de cualquier parte del cuerpo, ya sea que la pila sea nueva o usada. Manténgalas fuera del alcance de los niños, de personas con discapacidad cognitiva y de las mascotas. Si sospecha que una pila puede haber sido tragada o colocada dentro de alguna parte del cuerpo, consulte inmediatamente al médico.

 Los audífonos recargables contienen pilas de iones de litio, y el cargador contiene una pila de polímero de litio que se puede llevar en los aviones como equipaje de mano. Los audífonos no se pueden guardar en el equipaje para despachar; solo se pueden colocar en el equipaje de mano.

 Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia entre 2.4 GHz y 2.48 GHz. Al viajar en avión, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión. Consulte el Capítulo 15.



- ⚠ A los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo debe usarlos la persona para la que están destinados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían dañar la audición.
- ⚠ No se permiten cambios ni modificaciones al audífono no aprobados de manera explícita por Sonova AG, pues tales cambios pueden dañar los oídos o el audífono.
- ⚠ No use los audífonos ni los accesorios de carga en áreas explosivas (minas o zonas industriales con peligro de explosión, entornos ricos en oxígeno o áreas en las que se trabaja con productos anestésicos inflamables). El dispositivo no tiene certificación ATEX.
- ⚠ Si siente dolor en el oído o detrás de él, si está inflamado o si se produce irritación de la piel y acumulaciones aceleradas de cerumen, consulte con su profesional de salud auditiva o médico.
- ⚠ En casos muy raros, el domo puede permanecer en el canal auditivo al extraer el tubo del oído. En el caso improbable de que el domo se quede atascado en el canal auditivo, se recomienda consultar a un médico para su extracción segura. Para evitar empujar el domo hacia el tímpano, nunca intente volver a introducir el receptor en el canal auditivo.





- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen los ruidos de fondo. Tenga en cuenta que los sonidos de advertencia o los ruidos de fondo (por ejemplo, los ruidos de autos) se suprimirán de forma parcial o completa.
- ⚠ Este audífono no es apto para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo en niños y en personas con discapacidad cognitiva deberá ser supervisado en todo momento para garantizar la seguridad de esos usuarios. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje sin supervisión a los niños y a las personas con discapacidad cognitiva que usen este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que el audífono o sus partes pueden causar asfixia.
- ⚠ Lo que sigue solo es aplicable a las personas con dispositivos médicos implantables activos (p. ej., marcapasos, desfibriladores, etc.):
- Mantenga el audífono inalámbrico y el cargador a una distancia mínima de 15 cm (6 in) del implante activo. Si percibe interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que





la interferencia también puede deberse a cables eléctricos, descargas electrostáticas, detectores de metales de aeropuertos, etc.

- Mantenga los imanes (por ejemplo, herramienta de manejo de pilas, etc.) al menos a 15 cm (6 in) del implante activo.



⚠ Los pacientes implantados con válvulas de derivación de LCR magnéticas programables externamente pueden experimentar un cambio involuntario en el ajuste de la válvula cuando se expone a campos magnéticos fuertes. El receptor (altavoz) de los audífonos contiene imanes estáticos. Mantenga una distancia de unos 5 cm (2 in) o más entre los imanes y el lugar de la válvula de derivación implantada.



⚠ Debe evitarse el uso de este equipo cuando se encuentra próximo a otros equipos o apilado con ellos, ya que puede ocasionar un mal funcionamiento. Si tal uso es necesario, se deberán controlar este y los demás equipos para verificar que funcionen normalmente.

⚠ El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento en las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, y ocasionar un funcionamiento inadecuado.



- ⚠ Los equipos portátiles de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos, tales como cables de antenas y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 in) de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse una degradación en el rendimiento del equipo.
- ⚠ Para el cargador, utilice solo equipos con certificación IEC 60950-1, *IEC 62368-1 o IEC 60601-1, con clasificación de salida de 5 VCC. Mín. 500 mA.

* Nota: Es posible que este estándar ya no sea válido en su país; consulte la norma IEC 62368-1.

- ⚠ Los audífonos no deben estar equipados con domos o protectores de cerumen cuando los utilicen pacientes con tímpanos perforados, canales auditivos inflamados o cavidades de oído medio expuestas de alguna otra manera. En tales casos, recomendamos usar un auricular hecho a la medida de las necesidades del paciente. En el improbable caso de que alguna pieza de este producto se quede dentro del canal auditivo, se recomienda consultar a un médico especialista para que realice una extracción segura.





- ⚠ No toque los contactos del cargador cuando esté conectado a una fuente de energía.
- ⚠ Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando use un audífono con auricular a la medida. La estabilidad de los auriculares hechos a medida está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en la oreja (por ejemplo, al practicar deportes) puede provocar que el auricular hecho a medida se rompa, lo cual puede ocasionar la perforación del tímpano u otros daños en el canal auditivo.
- ⚠ Después de la exposición del auricular a la medida a presiones o golpes mecánicos, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en la oreja.
- ⚠ La mayoría de los usuarios de audífonos tienen una pérdida auditiva por la cual no se espera un deterioro de la audición derivado del uso periódico de un audífono en situaciones cotidianas. Solo un pequeño grupo de usuarios con pérdida auditiva puede tener riesgo de deterioro de la audición después de usar audífonos durante un período prolongado.
- ⚠ No use el audífono ni el cargador en áreas donde los equipos electrónicos estén prohibidos.
- ⚠ Los audífonos tienen que estar secos antes de cargarlos. De lo contrario no se podrá garantizar la confiabilidad de la carga.



- 
- 
- ⚠ Utilice solamente los cargadores aprobados descritos en esta guía del usuario para cargar los audífonos. De lo contrario, los dispositivos podrían dañarse.
- ⚠ Los audífonos contienen pilas de iones de litio con una potencia nominal <20 Wh, que ha sido probada de acuerdo con el "Manual de pruebas y criterios de las Naciones Unidas", subsección 38.3, y se deben transportar según todas las reglas y reglamentaciones de un envío seguro de las pilas de litio.
- ⚠ No retire los cables del receptor de los audífonos. Si es necesario retirarlos o cambiarlos, se recomienda ponerse en contacto con el profesional de salud auditiva.
- ⚠ No cubra la totalidad de la caja del cargador mientras realiza la carga, por ejemplo, con un paño, etc.
- ⚠ Puesto que el cargador implica un posible peligro eléctrico, solo puede abrirlo personal autorizado.
- ⚠ Los cables y cordones enrollados alrededor del cuello pueden causar estrangulamiento. No deje el aparato ni sus componentes sin vigilancia cerca de niños, personas con deterioro cognitivo o animales domésticos.
- 
- 





Seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no son impermeables. Están diseñados para soportar las actividades normales y la ocasional exposición accidental a condiciones extremas. Jamás sumerja el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para períodos extensos de inmersión en agua de forma continua, es decir, durante actividades como nadar o bañarse. Antes de realizar estas actividades, siempre quítese el audífono, ya que contiene piezas electrónicas delicadas.
 - ① Nunca lave las entradas del micrófono. De lo contrario, podría hacer que pierda sus características acústicas especiales.
 - ① Proteja el audífono y los accesorios de carga del calor y la luz solar directa (jamás lo deje cerca de una ventana ni en el automóvil). Nunca use un horno microondas ni otros dispositivos que emitan calor para secar el audífono ni los accesorios de carga (por el riesgo de incendio o explosión). Pregunte al profesional de salud auditiva sobre los métodos de secado adecuados.
- 
- 



- ① No coloque los accesorios de carga cerca de una superficie de cocción por inducción. Las estructuras conductoras dentro de los accesorios de carga podrían absorber la energía inductiva, lo que podría provocar destrucción térmica.
- ① El domo se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelva rígido o quebradizo, para evitar que se separe de la boca del tubo durante la colocación en el oído o durante su posterior extracción.
- ① No deje caer el audífono ni los accesorios de carga. Si se caen sobre una superficie dura, los audífonos o los accesorios de carga pueden dañarse.
- ① Se debe proteger el cargador y la fuente de alimentación contra golpes. Si el cargador o la fuente de alimentación se dañan después de un golpe, los dispositivos ya no deben usarse.
- ① Si no va a utilizar el audífono durante un largo periodo, guárdelo en una caja con cápsula de secado o en un lugar bien ventilado. Esto permitirá que se evapore la humedad del audífono y evitará que afecte el rendimiento del dispositivo.





- ① Asegúrese de secar siempre completamente el audífono después de usarlo. Guarde el audífono en un lugar seguro, seco y limpio.
- ① Algunos de los exámenes médicos o dentales específicos con radiación que se describen a continuación pueden afectar de manera negativa el funcionamiento correcto de los audífonos. Retírelos y déjelos fuera de la sala o área antes de realizarse alguno de los siguientes procedimientos:
 - Examen médico o dental con rayos X (incluidas las TC).
 - Exámenes médicos con resonancia magnética o resonancia magnética nuclear, los cuales generan campos magnéticos.No es necesario quitarse los audífonos cuando atraviese puertas de seguridad (en aeropuertos, etc.). En caso de que se usen rayos X, será en cantidades muy bajas que no afectarán el funcionamiento de los audífonos.





Calificación de compatibilidad con celulares



Algunos usuarios de audífonos han informado percibir un zumbido en los audífonos cuando utilizan teléfonos celulares. Según la norma ANSI 63.19 (Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos), la compatibilidad entre un audífono y un celular específicos puede determinarse de antemano al sumar la calificación de inmunidad del audífono a la calificación de las emisiones del teléfono celular. La suma de la calificación del audífono (p. ej., $M_2/T_2=2$) y la calificación del teléfono (por ejemplo, $M_3/T_3=3$) es 5, y cualquier combinación que sea igual a 5 proporcionará un "uso normal", mientras que una suma de 6 o superior indicaría un "rendimiento excelente". Las medidas de desempeño de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistema se basan en la mejor información disponible, pero esto no garantiza la satisfacción de todos los usuarios. La inmunidad de este audífono es, como mínimo, M_2/T_2 .



- ① El desempeño de los audífonos puede variar según el teléfono celular. Por esto, pruebe el audífono con su teléfono celular o, si compra un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con el audífono antes de efectuar la compra. Para obtener más información, consulte al profesional de salud auditiva.





Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus utiliza ruido de banda ancha para proporcionar alivio a las personas con tinnitus.

Aviso importante para los usuarios del enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Ofrece una forma de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de manejo personalizado para proporcionar un alivio temporal del tinnitus.

El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y a evitar reacciones negativas. El enriquecimiento de sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido en el tratamiento del tinnitus.

Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo antes de usar un generador de sonido.





El propósito de tal evaluación es garantizar que las condiciones médicas tratables que puedan causar el tinnitus se identifiquen y se aborden antes de usar un generador de sonido.

Si desarrolla algún efecto secundario durante el uso del enmascarador de tinnitus; tales como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o si experimenta una disminución de la función auditiva; tal como menor tolerancia al volumen, agravamiento del tinnitus o falta de claridad del habla, suspenda el uso del dispositivo y consulte al médico.

Según la reglamentación de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés, Departamento de Trabajo de los EE. UU.), el volumen del enmascarador de tinnitus puede configurarse en un nivel que podría ocasionar un daño permanente a la audición si se usa por un tiempo prolongado. Si se configura ese nivel en los audífonos, el profesional de salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo diario que debe usarlo. El enmascarador de tinnitus nunca debe usarse en niveles incómodos.





Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelas a su primera consulta luego de haber adquirido los audífonos.

Esto ayudará al profesional de salud auditiva a abordar sus necesidades.





Y el importador para la Unión Europea:

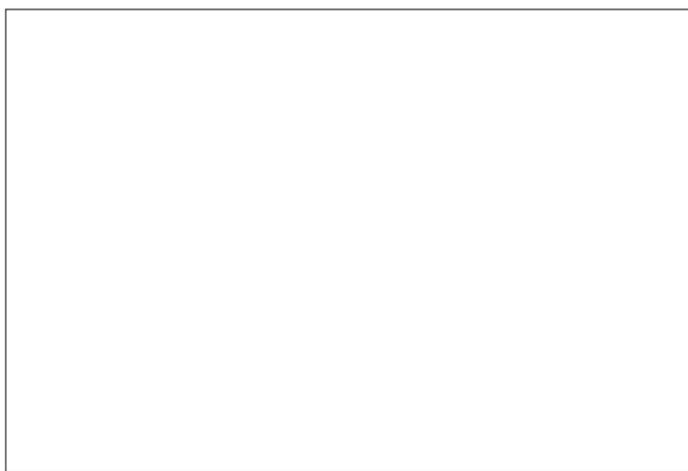
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





Fabricante:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suiza
www.hansaton.com

CE
0459



029-6726-42 V1.00/2023-07/CZ



7 613389 629194

